

通 月 一 語 德

周 明 編 輯

世 界 書 局 印 行

Deutsche Sprache
in Einem Monat

德語一月通

周明編譯
——
世界書局印行

通 月 一 語 德

(外埠酌加運費匯費)

編 譯 者 周 明

出 版 者 世界語言學社

發 行 人 陸 高 誼

印 刷 者 世 界 書 局

發 行 所 世 界 書 局

中華民國二十八年九月重排

中華民國二十九年四月新一版

版權所有 不准翻印

德文字母

拉丁字母

印刷體		筆記體		名稱		
小	大			小	大	
a	A	<i>a</i>	<i>A</i>	a	A	a:
b	B	<i>b</i>	<i>B</i>	b	B	be:
c	C	<i>c</i>	<i>C</i>	c	C	tse:
d	D	<i>d</i>	<i>D</i>	d	D	de:
e	E	<i>e</i>	<i>E</i>	e	E	e:
f	F	<i>f</i>	<i>F</i>	f	F	ef
g	G	<i>g</i>	<i>G</i>	g	G	ge:
h	H	<i>h</i>	<i>H</i>	h	H	ha:
i	I	<i>i</i>	<i>I</i>	i	I	i:
j	J	<i>j</i>	<i>J</i>	j	J	jot
k	K	<i>k</i>	<i>K</i>	k	K	ko:
l	L	<i>l</i>	<i>L</i>	l	L	el

m				m	M	em
n				n	N	en
o				o	O	o:
p				p	P	pe:
q				q	Q	ku:
r				r	R	er
l (ē)				s	S	es
t				t	T	te:
u				u	U	ur:
b				v	V	fau
w				w	W	ve:
x				x	X	iks
y				y	Y	'ypsirlon
z				z	Z	tsst

- (注意) 1. I, i (I, i) 用作母音, J, j (J, j) 用作子音。
 2. s 用於字及音綴的開端, s 用於字及音綴的末尾。
 3. 名詞的頭字常須用大文字。



	唇音	齒音	前口蓋音	後口蓋音	喉音	
閉塞音	p b	t d		k g		子音
	m	n		ŋ		
狹窄音		r				
		l				
	f v	s z ʃ ʒ	ʃ ʒ	x	h	母音
開口音			i(y) (u) ɪ(ʏ) (ʊ) e(ø) ə (o) ɛ(œ) (ɔ) ɒ			

ː ... 表示前面的母音是長音。

˙ ... 表示前面的母音是半長音。

~ ... 表示母音是鼻音；而只用於法蘭字。例如

Chance (ˈʃɑ̃ːsə) Lampion (lɑ̃ːpiˈjɔ̃ː)

ˈ ... 加在有強聲的音綴之前。

目 次

第一週.....	1
第一日.....	1
I. 字母.....	1
II. 發音 (A).....	1
第二日.....	3
III. 發音 (B).....	3
IV. 強聲.....	9
第三日.....	11
1. 譯讀.....	11
2. 文法.....	15
1. 品詞 (15)——2. 冠詞 (16)——3. 冠詞的種類 (17)——4. 冠詞的變化 (17)——5. 動詞 sein 的現在形 (19)	
第四日.....	20
1. 譯讀.....	20
2. 文法.....	24
6. 代名詞 (24)——7. 人稱代名詞 (24)——8. 所有代名詞 (25)——9 指示代名詞 (27)——10. 指示代名詞的用法 (27)	
第五日.....	29
1. 譯讀.....	29
2. 文法.....	32

11. 名詞 (32)——12. 具象名詞 (32)——13. 名詞的性別 (34)——14. 名詞的變化 (34)——15. 強變化 (35)——16. 弱變化 (37)——17. 混合變化 (38)——18. 動詞 haben 的現在形 (38)

第六日 39

1. 譯讀 39

2. 文法 41

19 女性名詞變化 (41)——20. 固有名詞變化 (42)
——21. 外來語名詞 (43)——22. 疑問代名詞
was 與 wer (45)

第七日 45

練習問題 46

二週 49

第一日 49

1. 譯讀 49

2. 文法 51

23. 動詞 (51)——24. 動詞的變化基本形 (52)
——25. 強變化動詞 (53)——26. 動詞的時稱
(54)——27. 動詞現在形 (55)——28. 前置詞 (55)
——29. 前置詞與定冠詞的結合 (57)

第二日 58

1. 譯讀 58

2. 文法 61

30. 再歸動詞 (61)——31. 動詞的過去的用法 (62)
——32. 動詞的過去形 (62)——33. 疑問代名詞
與前置詞的結合 (63)

第三日 63

1. 譯讀.....	63
2. 文法.....	67
34. 形容詞的變化 (67)——35. 形容詞的強變化 (67)——36. 形容詞的弱變化 (68)——37. 形容詞的混合變化 (69)——38. 動詞的現在完了形. (70)——39. 現在完了的用法 (71)	
第四日	72
1. 譯讀.....	72
2. 文法.....	75
40. 形容詞的比較變化 (75)——41. 形容詞比較的不規則變化 (77)——42. 形容詞比較的用法 (78)——43. 疑問代名詞 <i>welch</i> (81)	
第五日	82
1. 譯讀.....	82
2. 文法.....	85
44. 動詞 <i>werden</i> 的變化 (85)——45. 動詞的未來形與其用法 (86)——46. 非人稱動詞 (86)	
第六日	88
1. 譯讀.....	89
2. 文法.....	91
47. 合成動詞 (91)——48. 分離動詞與非分離動詞 (92)——49. 有時分離, 有時不分離的動詞 (94)——50. 動詞的命令法 (95)——51. 動詞的被動式 (95)	
第七日	97
練習問題	97
第三週	101
第一日	101

1. 譯讀.....	101
2. 文法.....	105
52. 動詞的過去完了形 (105)——53. 說話法的助動詞 (105)——54. 說話法的助動詞的用法 (105)——55. 獨立動詞與不定法 (111)	
第二日	112
1. 譯讀.....	112
2. 文法.....	116
56. 指示代名詞 (116)——57. 關係代名詞 (118)——58. 關係代名詞的用法 (119)——59. wer 與 was 的變化與用法 (121)	
第三日	123
1. 譯讀.....	123
2. 文法.....	127
60. 不定代名詞 (127)——61. 不定代名詞的用法 (129)——62. 作為不定代名詞的 es (131)	
第四日	133
1. 譯讀.....	133
2. 文法.....	137
63. 數詞 (137)——64. 基數 (138)——65. 序數 (140)——66. 分數 (142)——67. 不定數詞 (143)	
第五日	145
1. 譯讀.....	145
2. 文法.....	149
68. 反復數, 種數, 倍數, 分數類 (149)——69. 動詞的說話法 (151)——70. 虛擬法的變化 (151)——71. 說話法助動詞的虛擬法 (153)	

第六日	153
1. 譯 讀	154
2. 文 法	156
72. 現在式與過去式 (156)——73. 虛擬法現在式的用法 (156)	
第七日	161
練習問題	162
第四週	163
第一日	163
1. 譯 讀	163
2. 文 法	164
74. 虛擬法過去式的用法 (164)——75. 非現實性假定文 (165)——76. 可能性假定文 (166)——77. 副文章中的虛擬法過去式 (167)——78. 條件法 (168)	
第二日	169
1. 譯 讀	169
2. 文 法	172
79. 不定法的用法 (172)——80. 不加 zu 的不定法 (173)——81. 加 zu 的不定法 (174)——82. 分詞的種類 (176)——83. 分詞的用法 (176)	
第三日	178
1. 譯 讀	179
2. 文 法	182
84. 副詞 (182)——85. 副詞的用法 (182)——86. 接續詞 (187)——87. 對立的接續詞 (187)	

第四日	190
1. 譯 讀	190
2. 文 法	193
88. 從屬的接屬詞 (198)——89. 從屬的接續詞的用法 (198)	
第五日	198
1. 譯 讀	198
2. 文 法	201
90. 文章的成分 (201)——91. 文章的種類 (203)——92. 間投詞 (204)	
第六日	205
1. 譯 讀	205
2. 文 法	207
93. 配語法 (207)——94. 正置法 (208)——95. 倒置法 (208)——96. 貶置法 (210)——97. 副文章 (211)——98. 補足語的位置 (212)——99. 句讀法 (213)	
第七日	215
練習問題	215
附 錄	
練習問題註解	218
對譯篇 (Hesse: 大旋風)	227
強變化及不規則動詞變化一覽表	288
萬國音標文字發音表	

第一日

I. 字母 Alphabet

德文的字母由二十六字而成，各字母都有大寫與小寫（發音概用萬國音標字母，學者可參照卷首的發音表）。

A	a	=	A	a	a:	N	n	=	N	n	en
B	b	=	B	b	be:	O	o	=	O	o	o:
C	c	=	C	c	tse:	P	p	=	P	p	pe:
D	d	=	D	d	de:	Q	q	=	Q	q	ku:
E	e	=	E	e	e:	R	r	=	R	r	er
F	f	=	F	f	ef	S	s	=	S	s	es
G	g	=	G	g	ge:	T	t	=	T	t	te:
H	h	=	H	h	ha:	U	u	=	U	u	u:
I	i	=	I	i	i:	V	v	=	V	v	fəu
J	j	=	J	j	jot	W	w	=	W	w	ve:
K	k	=	K	k	ka:	X	x	=	X	x	iks
L	l	=	L	l	el	Y	y	=	Y	y	orlon
M	m	=	M	m	em	Z	z	=	Z	z	tset

（注意）1. 大文字用於文章最初之字及一切名詞之頭字，2. i 與 j 的大文字全然相同；但在子音之前爲 i，在母音之前爲 j。

II. 發音 (A)

1. 母音 Vokale (vo'ka:lə). 母音即單獨地可以發音者，有下列四種。

- 單母音 einfache Vokale ('ainofxə vo'ka:lə)
a=a., haben(ha:bən) Adel ('a:Idəl) alt('alt)
e=e (或 ə)...beten ('bē:tən) Feder (fē:dər)
essen ('ɛsən)

i=ɪ (或 i) ... mit (mit) Bibel (ˈbiːbəl) bissen
(ˈbɪtən)

o=ɔ (或 ɒ) ... oben (ˈoːbən) Brot (broːt) Dorf
(dɔrf)

u=u (或 u) ... rufen (ruːfen) Ufer (ˈuːfər)
Lunge (ˈlʊŋə)

y=ɪ (或 y, ʏ) ... Zylinder (tsɪˈlɪndər) System
(zʏst̩em) Lyrik (ˈlyːrɪk)

2. 變母音 Umlaute (ˈumlautə)

ä=ɛ ... Bär (bɛːr) Käse (ˈkɛːzə) wählen
(ˈvɛːlən)

ö=ø (或 œ) ... König (ˈkøːnɪç) können (ˈkœnən)
schön (ʃøːn)

ü=y (或 ʏ) ... Übel (ˈyːbəl) grün (ɡrʏːn) küssen
(ˈkʏsən)

3. 重母音 Doppelvokale (ˈdɔpəlˈvɔkʰalə)

aa=aɪ ... Aal (aɪl) Haar (haɪr) Saal (zaɪl)

ee=eɪ ... See (zeɪ) Kaffee (ˈkʰafeɪ) leer (leɪr)

oo=oɪ ... Boot (boɪt) Moor (moɪr) Moos (moɪs)

ie=iɪ ... Liebe (ˈliːbə) tief (tiːf) hier (hiɪr)

Spanien (ʃpaːnien) Lilie (ˈliːliə) Familie
(faˈmiːliə)

(注意) ie 乃兩個不同的母音之結合，好像是複母音，實際乃是 i 的重音的代用物。但若其前面的母音有強聲的時候，則分解而為 i=e，成為本來的發音，這種字多屬於外來語系統。

4. 複母音 Diphtonge (dɪfˈtɔŋə)

au=au ... Auge (ˈaʊə) Haus (haus) glauben
(ˈɡlaʊbən)

äu,eu=ɔi ... träumen (ˈtroimən) Bäume (ˈboimə)
heute (ˈhoite) neu (noi) Leute (ˈloite)

ei, ai, ay, ey=ai...heiter (haitər) Wein (vain)
 Kaiser ('kalzər) Mai (mai) Meyer ('maiər)
 Bayern ('baiərn)

以上的四種之外，還有母音與 h 連合之形，此時 h 常爲默音，即不發音，而母音則變爲長音。

ah, äh, e', ih, oh, öh, uh, üh.... Ahn (ɑɪn)
 kahl (kaɪl) ähnlich ('ɛɪnlɪç) gehen ('geɪən)
 Ehe ('eɪə) ihm (iɪm) Rohr (roɪr) Lohn (loɪn)
 Höhl ('høɪlə) gewöhnen (gə'vøɪnən) Uhr
 (uɪr) ruhen ('ruɪən) Bühne ('byɪnə)
 eih, auh, feh...weihen (vaiən) Reihe ('raɪə)
 rauh (rau) Vieh (fiɪ) ziehen ('tziɪən)

但有如 Ahorn ('ɑɪhɔrn) Oheim ('oɪhɛim) Uhu ('uɪhuɪ) 等例外。

德文母音的發音，比諸英文法文較爲簡單，單母音有 a, e, i, o, u 之五個，而其變母音則爲他國語所無的特殊的發音：ä 在 a 與 e 的中間，ö 在 o 與 e 的中間，皆有與 e 相近之音，ü 在 u 與 i 的中間。又 ä ö ü 有時寫作 æ œ uø。

第 二 日

III. 發 音 (B)

2. 子音 **Konsonanten** (kɔnzɔ'nantən). 子音乃指母音以外的單獨不能成聲的一切字母；子音有下列三種。

1. 單子音 einfache Konsonanten

b=b...beben ('beɪbən) Bein (bain) blau (blau)
b=p (語尾或音綴的末尾)... Dieb (diɪp) halb
 (halp) Herbst (hɛɪrɪpst) gibt (giɪpt)
c=k (a o u 及子音之前)... Creme ('krɛɪm) Vocal
 (voɪkəɪl) Cognac ('konjak)
c=ts (ä e i ö ü y 之前)... Cäser ('tsɛɪzɪt) Cello
 ('tsɛloɪ) Cicero ('tsiɪtsɛroɪ) Cyrus ('tsyɪrus)
c=s (法文)... Farce ('farsə) Police (poɪliɪsə)
 Annonce (aɪnəɪsə)

(注意) c 只用於外來語，往往用與其同樣發音之子音代替之。

例如 Zäsar, Vokal, Kognak.

d=d...denken ('dɛŋkən) der (dɛɪr) Norden
 ('nɔɪdən)
d=t (語尾或音綴的末尾)... Geld (gɛlt) Bad
 (baɪt) Todsünde ('toɪtzyndə)
f=f...Feder ('feɪdər) fünf (fɪnf) Gift (gift)
g=g...Glocke ('glɔkə) Geige ('gaigə) gegen
 ('geɪgən)
g=g (在 i 之後而形成字尾或音綴的末尾者)... ewig
 ('eɪvɪç) König ('køɪnɪç) Predigt ('preɪdɪçt)
g=k (在 i 以外的母音及子音之後而形成字尾者)...
 Zug (tsuɪk) Berg (bɛrk) Tag (taɪk) Magd
 (maɪkt)
g=ʒ (外來語)... Genie (ʒəni) Gendarm (ʒən-
 darm) Etage (eɪtəʒə)
h=h...hundert ('hʊndəɪt) Freiheit ('fraihait)
 hegen ('heɪgən)

- j=j...Jahr (jaɪr) jüngst (joŋst) Jammer
 (ˈjamər)
 j=ʒ (外來語) Journal (ʒurˈnaɪl) Jalousie
 (ʒaluˈziː) Jargon (ʒarˈɡö)
 k=k...Kunst (kʊnst) krank (kraŋk) Ekel
 (ˈeːkəl)
 l=l...Held (hɛlt) bleiben (ˈblaibən) Leber
 (ˈleibən)
 m=m...Bräutigam (ˈbrɔitiˈɡam) Menge
 (mɛŋə) keimen (ˈkaimen)
 n=n...Renten (ˈrɛntən) Königin (ˈkœniˈɡin)
 Nadel (ˈnaɪdəl)
 p=p...Papier (paˈpiːr) plump (plump)
 Haupt (haupt)
 r=r...rot (roɪt) Purpur (ˈpʊrpʊr) Durst
 (durst)
 s=z...sauen (ˈzaʊzən) Rose (ˈroʊzə) Ast (ast)
 s=s (語尾或音綴的末尾)...Glas (ɡlaːs) Gans
 (ɡans) links (lɪŋks)
 t=t...Tante (ˈtantə) Wut (vuɪt) Operation
 (oˈpeˌratsiˈoɪn)
 v=f...Verbot (fɛrˈboɪt) Pulver (ˈpʊlfər)
 Nerv (nɛrf)
 v=v (外來語)...Novelle (noˈvɛlə) privat
 (priˈvaɪt) Venus (ˈveɪnʊs)
 w=v...Witwe (ˈvitvə) bewegen (bəˈveɪɡən)
 Wagen (ˈvaɪɡən)
 x=ks...Hexe (ˈhɛksə) Text (tɛkst) Examen
 (ɛˈksaɪmən)
 z=ts...zuziehen (ˈtsuɪtsiən) Herz (hɛrts)
 tanzen (tantsən)